

THE PALIVERSE PROJECT

Το σύμπαν της σοφίας του Βούδα

Υποσχόλια (Tīkā)

Ο Κανόνας των Ομιλιών - Υποσχόλια (Sutta Piṭaka - Tīkā)

3. Η συλλογή των συνδεδεμένων ομιλιών - Υποσχόλια
(3. Saṃyutta Nikāya - Tīkā)

3. Υποσχόλια για το βιβλίο των συναθροισμάτων
(3. Khandhavaggaṭīkā)

11. Συνδεδεμένες ομιλίες για τις θεότητες των νεφών
(11. Valāhakaṣaṃyuttavaṇṇanā)



PaliVerse

3. Η συλλογή των συνδεδεμένων ομιλιών - Υποσχόλια

3. Υποσχόλια για το βιβλίο των συναθροισμάτων

11. Valāhakasaṃyuttavaṇṇanā

550-606. Lokam vālentā saṃvarantā chādentā ahanti pariyesantīti valāhā, devaputtā. Tesam samūho valāhakadevakāyoti āha “valāhakakāyikā”tiādi. Sītakaraṇavalāhakāti sītaharaṇavalāhakā. Sesapadesūti uṇhavalāhakādipadesu. Eseva nayoti “uṇhakaraṇavalāhakā”tiādinā attho veditabbo. Cittaṭṭhapananti “sītam hotū”ti evam cittassa uppādanam. Vassāneti vassakāle. Utusamuṭṭhānamevāti pākatikasītamevāti attho. Uṇhepīti uṇhakāle. Abbhamaṇḍapoti maṇḍapasadisaabbhapaṭalavitānamāha. Abbham uppajjatīti tahaṃ tahaṃ paṭalam uṭṭhahati. Abbheyevāti abbhakāle eva, vassāneti attho. Atiabbhanti satapaṭalasahassapaṭalam hutvā abbhuṭṭhānam. Cittavesākhamāsesūti vasantakālam sandhāyāha. Tadā hi viddho vigatavalāhako devo bhavitum yutto. Uttaradakkhiṇādīti ādi-saddena pacchimavātādiṃ saṅgaṇhāti. Pakativātoti pakatiyā sabhāvena vāyanakavāto. Tam utusamuṭṭhānamevāti āhārūpajīvīnam sattānam sādharmaṇakammūpanissaya utusamuṭṭhānameva. Esa nayo utusamuṭṭhānasītuṇhavātesupi. Tampi hi āhārūpajīvīnam sattānam sādharmaṇakammūpanissayamevāti.

Gītanti meghagītam. Saccakiriyāyāti tādisānam purisavisesānam saccādhiṭṭhānena. Iddhibalenāti iddhimantānam iddhiānubhāvena. Vināsameghenāti kappavināsakameghena. Aññenapi kaṇhapāpikasattānam pāpakamma paccayā uppannavināsameghena vuṭṭhena so so deso vinassateva.

Valāhakasaṃyuttavaṇṇanā niṭṭhitā.



ΠΑΡΟΧΕΣ ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ ΓΙΑ ΑΥΤΗ ΤΗ ΜΕΤΑΦΡΑΣΗ

Η παρούσα μετάφραση αποτελεί μέρος του PaliVerse Project, της πρώτης πλήρους και ενιαίας αγγλικής μετάφρασης του Κανόνα Πάλι, μαζί με τα Σχόλια (Aṭṭhakathā) και τα Υποσχόλια (Tīkā) και συνοδεύεται από διαδραστικά εργαλεία μελέτης. Το PaliVerse είναι ένα έργο σε εξέλιξη. Οι μεταφράσεις που δημιουργούνται με τεχνητή νοημοσύνη βελτιώνονται συνεχώς μέσω αναθεωρήσεων και σχολίων από ειδικούς. Το παρόν κείμενο αποτελεί την πιο πρόσφατη μετάφραση κατά την ημερομηνία λήψης.

Ημερομηνία δημιουργίας PDF: 14 Σεπτεμβρίου 2026

ΠΩΣ ΝΑ ΠΑΡΑΘΕΣΕΤΕ ΤΗΝ ΠΗΓΗ

PaliVerse (2026). Υποσχόλια. Ο Κανόνας των Ομιλιών - Υποσχόλια. 3. Η συλλογή των συνδεδεμένων ομιλιών - Υποσχόλια. 3. Υποσχόλια για το βιβλίο των συναθροισμάτων. 11. Συνδεδεμένες ομιλίες για τις θεότητες των νεφών έχει ανακτηθεί από το paliverse.org

© 2026 The PaliVerse Project · Με επιφύλαξη παντός δικαιώματος
Κέντρο Μελέτης και Πρακτικής Βουδισμού Τεραβάδα
Αστική Μη Κερδοσκοπική Εταιρεία εγγεγραμμένη στην Ελλάδα
Το παρόν PDF μπορεί να διανέμεται ελεύθερα για σκοπούς μελέτης και πρακτικής.

PaliVerse.org